

Навниш у щиниш

НАВНИШЕД ЧАПА У П'ЭРА

П'ЭРЕД ДЭМА ИСА МЭСИЬДА

к'орди	йунани	шэ'дэтига ван шийа
пол	лэптон	Марқос 12:42; Луқа 12:59; 21:2
қөр'уш	кодрантес	Мэтта 5:26; Марқос 12:42.
дьраве чарқөр'уше	ассарион	Мэтта 10:29; Луқа 12:6.
зив*	динарион	Мэтта 18:28
	йан драхмэ	Мэтта 17:24
нале дөзиве	дьдрахмон	Мэтта 17:24
нале чарзиве	статер	Мэтта 17:27
зер'	мна	Луқа 19:13
тэлант**	талантон	Мэтта 18:24; 25:15

* Зивэк қаси р'ожхэбатэкэ п'алэки бу.

** Тэлантэк 44 килограм зив бу у қимэте we һәде п'алэки панз-дәһ сала зедэтьр бу.

К'орди

2 пол	қөр'ушэк
4 қөр'уш	дьравэки чарқөр'уше
64 қөр'уш	зивэк
4 зив	налэки чарзиве
100 зив	зер'эк
6000 зив	тэлантэки зив
180 000 зив	тэлантэки* зер'

* Т'арихеда чэнд шур'э тэлант һәбун, әв қөр'нава гьредаи бун. Тэлантед зер'ин жи һәбун кө жь 180 000 зива қимэттьр бун.

Йунани

1 ләптон	нив кодрантес (сьфър)
2 ләптон	кодрантес (сьфър)
4 қәадранс	ассарион (сьфър)
16 ассарион	динарион йан драхмә (зив)
4 динарион	статер (зив)
100 динарион	мна (зер')
6000 динарион	талантон (зив)
180 000 динарион	талантон (зер')

Һ'ӘСАБЕД ДЪРЕЖАЙЕ

к'өрди	йунани	Һ'әсабед дърежайийе	шә'дәтийа ван щийа
зәнд	пихӧс	45 санти йан вәкә нив метър (жъ сәре т'ълийе һ'әта ә'нишке)	Ә'йанти 21:17
мил	мьлйон (р'омайи)	1.5 километър	Мәтта 5:41

Һ'ӘСАБЕД ПИВАНЕ

к'өрди	йунани	Һ'әсабед пиване	шә'дәтийа ван щийа
код	сатон (арами)	дәрданәкә қаси 13 литър ав һьльда	Мәтта 13:33; Луқа 13:21
к'уп	батос (ибрани)	дәрданәкә қаси 35 литър ав һьльда	Луқа 16:6
ч'ә'л	корос (ибрани)	дәрданәкә қаси 390 литър ав һьльда	Луқа 16:7

МЭСЭЛЭД ИСА МЭСИҢ

Мэсэлэ	Мэтга	Марқос	Луқа
1. Хвейа бе тә'м	5:13	9:50	14:34-35
2. Ч'ъра сәр п'еч'ъре	5:14-16	4:21-22	8:16-17, 11:33
3. Мала йе сәрвахт у мала йе бефә'м	7:24-27	—	6:47-49
4. Кәсәк пе п'арч'е ну к'ънща кәв'н п'инә накә	9:16	2:21	5:36
5. Шәрава ну нак'нә мәшкәд кәв'н	9:17	2:22	5:37-39
6. Мәсәла т'охьмр'әш	13:3-8, 18-23	4:3-8, 14-20	8:5-8, 11-15
7. Мәсәла гән'м у зиване	13:24-30, 36-43	—	—
8. Мәсәла дө дәйндара	—	—	7:41-43
9. Т'охьме кө дьг'нижә	—	4:26-29	—
10. Һ'әба т'охьме хәрдале	13:31-32	4:30-32	13:18-19
11. Һәвирт'р'шк	13:33	—	13:20-21
12. Хьзна вәшарти	13:44	—	—
13. Дөр'е қимәт	13:45-46	—	—
14. Т'ор'а авити	13:47-50	—	—
15. Р'астийед кәв'н у ну	13:52	—	—
16. Хөламе кө набахшинә	18:23-35	—	—
17. Мәсәла самәрийе қәнш	—	—	10:30-37
18. Меване ниве шөве у се нан	—	—	11:5-8
19. Дәвләтийе бе фә'м	—	—	12:16-21
20. Хөламе һ'ъшйар	—	13:35-37	12:35-40

Мәсәлә	Мәтта	Марқос	Луқа
21. Хөламе амьн у хөламе бе-амьн	24:45-51	—	12:42-48
22. Мәсәлә дара һежирейә бе бәр	—	—	13:6-9
23. Йед кө ль наве хвә дьгәр'ьн	—	—	14:7-14
24. Мәсәлә шайиә гьран	—	—	14:16-24
25. Чава бьбьнә шагьрте Иса	—	—	14:25-33
26. Пәза ондабуи	18:12-14	—	15:3-7
27. Зиве ондабуи	—	—	15:8-10
28. Көр'е ондабуи у бьре ви	—	—	15:11-32
29. Wәк'илхәрше беамьн, ле сәрвахт	—	—	16:1-13
30. Мәрве дәвләти у Лазаре фәдир	—	—	16:19-31
31. Борщдарийа хөламе амьн	—	—	17:7-10
32. Мәсәлә жьнәбийе у һ'акьм	—	—	18:1-8
33. Мәсәлә ферьси у хәрщгьр	—	—	18:9-14
34. Мәсәлә дәһә зер'а	(25:14-30)	—	19:11-27
35. П'алед р'әзед тьрийа у һә-ге ван	20:1-16	—	—
36. Мәсәлә дө көр'а	21:28-32	—	—
37. Мәсәлә р'әзе тьрийа у р'әз-вана	21:33-44	12:1-11	20:9-18
38. Мәсәлә дә'ватә	22:1-14	—	—
39. Дәрса дара һежире	24:32-35	13:28-31	21:29-33
40. Р'ож у сьһ'әт нә ә'йан ә	—	13:33-37	—
41. Мәсәлә дәһә қизед бьк'ьр	25:1-13	—	—
42. Мәсәлә се хөлама	25:14-30	—	(19:11-27)
43. Пәз у бьзьн	25:31-46	—	—

К'ЭРЭМЭТЕД ИСА МЭСИҢ

К'эрэмэт	Мэтта	Марқос	Луқа	Йуһ'әнна
1. *К'эрэмэта дә'wата Қанайеда	—	—	—	2:1-11
2. Иса көр'е қольхк'а-рәки қәнш дькә	—	—	—	4:46-54
3. Иса р'өһ'е һ'ерам дәрдыхә	—	1:23-26	4:33-35	—
4. Қәншкьрына хwә-сийа Пәтрус у нәхwә-шед дьн	8:14-16	1:30-34	4:38-41	—
5. *Гьртьна мә'сийа	—	—	5:4-11	—
6. Иса йәки жь к'оти-буне пақьж дькә	8:2-4	1:40-42	5:12-13	—
7. Иса шьлушә'т дь-бахшинә у қәнш дькә	9:2-7	2:3-12	5:18-25	—
8. Нәхwәше си у һ'әйшт сала қәнш дьбә	—	—	—	5:1-9
9. Қәншкьрына мәрье дәстк'ьшийайи	12:10-13	3:1-5	6:6-10	—
10. Иса хөламе сәрсә-дәки қәнш дькә	8:5-13	—	7:1-10	—
11. **Сахбуна көр'е жьнәбийа Найине	—	—	7:11-15	—
12. Қәншкьрына йе кор у лал	12:22	—	11:14	—
13. *Иса фьртоне дь-сәдр'инә	8:23-27	4:35-41	8:22-25	—
14. Қәншкьрына дө щьнак'әтийе Гәрда-рине	8:28-34	5:1-20	8:26-39	—

К'эрэмэт	Мэтта	Марқос	Луқа	Йуһ'әнна
15. **Қизька мьри у к'олфэтэкә нәхwәш	9:18-26	5:21-43	8:40-56	—
16. Иса дө кора қәнш дькә	9:27-31	—	—	—
17. Иса йе лал қәнш дькә	9:32-33	—	—	—
18. *Иса пенш һ'эзара т'ер дькә	14:13-21	6:30-44	9:10-17	6:1-14
19. *Иса п'ийа ль сәр авер'а дьчә	14:25-33	6:45-51	—	6:19-21
20. Бавәрийа к'олфә-та кәнани	15:21-28	7:24-30	—	—
21. Қәншкьрна гә-ләка	15:29-31	—	—	—
22. Қәншкьрна йе лал	—	7:31-37	—	—
23. *Иса чар һ'эзара т'ер дькә	15:32-38	8:1-9	—	—
24. Қәншкьрна коре Бәйтсайдайе	—	8:22-26	—	—
25. Қәншкьрна йе щьнак'әти	17:14-18	9:17-29	9:38-43	—
26. *Хәрше п'арьстгә-һе зьке мә'сида	17:24-27	—	—	—
27. Вәкьрна ч'ә'вед йәки зьмакийеда кор	—	—	—	9:1-7
28. Қәншкьрна к'ол-фәта қонщьки	—	—	13:10-13	—
29. Қәншкьрна мәр-ве авзе	—	—	14:1-4	—
30. Қәншкьрна дәһә к'отийа	—	—	17:11-19	—

К'эрэмэт	Мэтта	Марқос	Луқа	Йуһ'әнна
31. **Иса Лазаре мьри сах дькә	—	—	—	11:1-44
32. Қәншкърна дө коре Әриһайе	20:29-34	10:46-52	18:35-43	—
33. *Дара һежирейә һ'ышкбуйи	21:18-22	11:12-14, 20-25	—	—
34. Иса гөһе хөламе сәрәкк'аһин пева дькә	—	—	22:50-51	—
35. *Гьртна мә'- сийайә бь к'эрәмәт	—	—	—	21:1-11

Р'езед бе стәйрк щийед к'эрәмәтед қәншкърна мәрва дьднә к'ьфше.

Р'езед йәк стәйрк (*) щийед ван к'эрәмәта дьднә к'ьфше, ль к'ө һ'өкөме Иса сәр т'әбийәте хөйа буйә.

Р'езед дө стәйрк (**) щийед к'эрәмәтед сахкърна мьрийа дьднә к'ьфше.

НАВЕД К'ЪТЕБЕД ПӘЙМАНА КӘВЪН У ПӘЙМАНА НУ

КНИГИ ВЕТХОГО И НОВОГО ЗАВЕТА

Пәймана Кәвн	Ветхий Завет
Дәстпелун	Бытие
Дәрк'әтн	Исход
Қануна К'әһинтийе	Левит
Жьмар	Числа
Қануна Дөщари	Второзаконие
Йешу	Книга Иисуса Навина
Һ'акьмти	Книга Судей Израилевых
Р'ут'	Книга Руфь
П'адшати I	Первая книга Царств
П'адшати II	Вторая книга Царств
П'адшати III	Третья книга Царств
П'адшати IV	Четвертая книга Царств
Дирок I	Первая книга Паралипоменон
Дирок II	Вторая книга Паралипоменон
Эзра	Книга Ездры
Нәһәмийа	Книга Неемии
Эстәр	Книга Есфири
Ибо	Книга Иова
Зәбур	Псалтирь
Готьнед Сълеман	Книга Притчей Соломоновых

Пәймана Кәвын	Ветхий Завет
Занәбеж	Книга Екклесиаста или Проповедника
Стъранед Сълеманә әвинтийе	Книга Песни песней
Ишайа	Книга пророка Исаии
Йерәмийа	Книга пророка Иеремии
Луринед Йерәмийа	Книга Плач Иеремии
Һәзәдел	Книга пророка Иезекииля
Данийел	Книга пророка Даниила
Һосейа	Книга пророка Осии
Йоел	Книга пророка Иоиля
Амос	Книга пророка Амоса
Обадийа	Книга пророка Авдия
Уньс	Книга пророка Ионы
Миха	Книга пророка Михея
Нәһум	Книга пророка Наума
Һәбақуқ	Книга пророка Аввакума
Сефанийа	Книга пророка Софонии
Һагай	Книга пророка Аггея
Зәкәрийа	Книга пророка Захарии
Малахи	Книга пророка Малахии

Пәймана Ну	Новый Завет
Мәтта	Евангелие от Матфея
Марқос	Евангелие от Марка

Пэймана Ну	Новый Завет
Луца	Евангелие от Луки
Йуһ’энна	Евангелие от Иоанна
К’аред Шандийа	Деяния Святых Апостолов
Р’омайи	Послание к Римлянам
Корьнт’и I	Первое послание к Коринфянам
Корьнт’и II	Второе послание к Коринфянам
Галати	Послание к Галатам
Эфэси	Послание к Ефесянам
Филипи	Послание к Филиппийцам
Колоси	Послание к Колоссянам
Т’есалоники I	Первое послание к Фессалоникийцам
Т’есалоники II	Второе послание к Фессалоникийцам
Тимот’ейо I	Первое послание к Тимофею
Тимот’ейо II	Второе послание к Тимофею
Тито	Послание к Титу
Фьлимон	Послание к Филимону
Ибрани	Послание к Евреям
Ақуб	Послание Иакова
Пэтрус I	Первое послание Петра
Пэтрус II	Второе послание Петра
Йуһ’энна I	Первое послание Иоанна
Йуһ’энна II	Второе послание Иоанна
Йуһ’энна III	Третье послание Иоанна
Щьһуда	Послание Иуды
Э’йанти	Откровение Иоанна Богослова